

gesat ginn ass an datt doduerch d'Rechnung fir eis Banken am Eeschtfall vläicht net ëm dat Fënneffacht, mä awer gär ëm dat Zwee- bis Dräifacht klamme géif.

Den Hoken dobäi ass, datt éischstens d'AGDL-Statuten d'Bedelegung vun den eenzelne Banken op 5% vun hiren Eegemëttel limitéiert - e Plaffong, dee bei 100.000 Euro maximal fir jiddwer Client séier erreecht ass - an datt zweetens bei deem Montant en Accident vun enger och nëmme mëttelgrousser Bank schonn duergéif, fir déi Banke vun der Plaz mat an d'Faillite ze rappen, déi am meeschten Dépöten hunn - an déi kennt Der.

Et ass evident, dat ënnert deenen Ëmstänn deen alen AGDL-System et net méi brénge kann. Duerfir gëtt iwwerluecht, ob een dee private Modell net duerch en öffentleche Fong ersetze soll, un deem wuel d'Banke weiderhi bedeelegt wären, mä an deem de Stat d'Roll vum sougenannten „lender of last resort“ iwwerhuele misst, dat heescht deen, deen um Enn d'Lach stoppe muss.

Esou eppes Ähnlech esou d'Auteure vun dësem Projet och vir, mä datt dat soll esou ouni Weideres der CSSF iwwerlooss ginn, huet dem Statsrot net gefall, wéi gesot, deen hei constitutionnel Problemer gesinn huet a sech dofir queesch geluecht huet.

Eigentlech hätte mer domat dat, wat ee sou schéin nennt e Vide juridique. Well esou laang mir kee Gesetz hunn, dat eisen ale Garantiesystem duerch en neie Garantiefong ersetzt, si mir nach am AGDL-System. Deen net awer, wéi mir elo grad gesinn hunn, e weidere Bankecrash bei eis net verdaue géif.

Mä de Statsrot huet séier eng Léisung bei Hand gehat. Wann dat géif passéieren, huet hien a sengem Avis gemengt, da kéint een nach ëmmer op den Artikel 32(4) vun der Verfassung zrëckgräifen. Deen Artikel be-seet ganz einfach, datt am Fall vun enger internationaler Kris - der Grand-Duc Drénglechkeetsreglementer huele kann. Domat wäre mer op d'mannst provisoresh aus dem Schneider.

Un där neier Regierung wäert et awer da sinn, de Problem definitiv mat engem Gesetz ze léisen, dat da wuel d'Laascht op zwou Schëllere verdeele wäert: déi vun de Banken op där enger, an déi vum Stat op där anerer Säit.

En attendant empfiehlt Är Finanz- a Budgets-kommissioun der Chamber, Här President, dëst Iwwergangsgesetz ze stëmmen, mat deem mir weinstens einstweilen eisen euro-päeschen Obligatiounen nokommen.

Ech ginn och den Accord vun der CSV-Fraktioun an ech soen lech alleguer, haut fir d'lescht, op d'mannst an dëser Legislatur, Merci fir Äert méi oder weiniger andächtegt Nolauschteren.

» **Plusieurs voix.** - Très bien!

» **M. le Président.** - Merci, Här Thiel. Den honorabelen Här Goerens huet d'Wuert.

Discussion générale

» **M. Charles Goerens (DP).** - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, de Projet de loi, esou wéi en exposéiert ginn ass elo vum Lucien Thiel, deem ech iwwregens Merci soen, stellt en noutwendeg Schrëtt duer a Richtung Consolidatioun vum Vertrauen an d'Finanzplaz. Och wann dee Schrëtt net komplett ass aus deene Grënn, déi en elo grad gesot huet, muss mer dat hei awer virhuelen, souguer wann am Eeschtfall, wat keen hofft, den Artikel 32(4) vun der Verfassung misst beméit ginn, fir eben déi Moosname kënnen ze huelen iwwert de Regierungswee, déi dee Moment noutwendeg wieren.

Mir fannen, et ass gutt, datt mer dat nach elo maachen, well den Image vu Lëtzebuerg ass jo net onbedéngt besser ginn an der Vergaangenheet, an der rezenten Vergaangenheet, doduerch, datt mer net esou héich Dépöte garantéiert hunn, wéi dat an anere Länner de Fall war. Mir maachen also hei och eppes fir den Image vun der Finanzplaz Lëtzebuerg, där hir Importenz mer doudsécher net brauchen hei zousätzlech ze ënnersträichen.

Ech géif och de Wunsch ausdrécken, datt déi aner Nobesserungen um Gesetz sou séier wéi méiglech kënnen kommen, fir datt mer aus enger Situatioun erauskommen, déi aus der Siicht vun der Chamber, déi och ëmmer muss op hir Prérogativë beduecht sinn, diskutabel ass. Sech beruffen op Ausnahmesituatiounen ass noutwendeg, mä wann een dat kann évitéieren, da soll een dat esou séier wéi méiglech no den nächste Wahlen an een anert Gesetz agéissen.

Dat gesot, ginn ech och den Accord vu menger Fraktioun. An ech wollt mech och

de Mercien uschléissen, déi virdrun expriméiert goufen un d'Adress vun de Rap-porteuren. An ech mengen, déi Finanzkommissioun, där ech laang Zäit ugehéiert hunn, déi huet eng ganz interessant Aarbecht gemaach an et ass ëmmer op engem Niveau diskutéiert ginn, wou d'Gespréichskanal ëmmer offe waren. Ech wollt jiddefalls all deene Kolleege, déi an där Kommissioun waren, wéi grad déi och heibannen an der Chamber, mat deenen ech laang zesummegeschaftt hunn, Merci soen. Dat war eng ganz flott Zäit an déi wäert mer doudsécher an Zukunft feelen.

Ech soen lech Merci.

» **Plusieurs voix.** - Très bien!

» **M. le Président.** - Merci, Här Goerens. D'Wuert huet elo d'Regierung. Pardon, den honorabelen Här Negri.

» **M. Roger Negri (LSAP).** - Merci, Här President. Ech wëll och dem honorabele Kolleeg Lucien Thiel Merci soe fir seng zwee Rapporten, dee mëndlechen an dee schrëftlechen. Mir als LSAP wëlle virun allem ënnerstëtze seng Ausso, dass nach en definitiivt Gesetz an der nächste Legis-laturperiod soll ausgeschafft ginn. Domadder gi mer och den Accord vun eiser LSAP-Fraktioun.

Merci.

» **M. le Président.** - Merci, Här Negri. D'Wuert huet elo d'Regierung. Den Här Minister Luc Frieden.

» **M. Luc Frieden, Ministre du Trésor et du Budget.** - Här President, ech wëll hei nach eng Kéier op d'Wichtigkeet vun dëser ganzer Problematik ronderëm d'Garantie de dépôt hiweisen. A beson-nesch op deen éischte Volet, deen zënter den 1. Januar 2009 a Kraaft ass an dee mer duerch d'Budgetgesetz a Kraaft gesat hunn, nämlech datt den Niveau vun den Dépöte pro Client, pro Bank op 100.000 Euro zu Lëtzebuerg fixéiert ginn ass. Mir waren a mir sinn domadder op deem nämlechten Niveau wéi déi Finanzzentren, mat deene mer a Konkurrenz sinn. Dat ass e wichtige Punkt.

Heimadder maache mer nëmme e kleng Schrëtt weider, mä et bleift eis Intentioun, an ech kann och d'Chamber do rassurieren, mir hunn déi Aarbechten iwwert e ganz neie Garantie-de-dépôt-System scho relativ wäit geféiert. Ech wäert och an deenen nächste Wochen, onofhängeg vun deenen Da-tumen, déi ustinn, déi Aarbechte weiderféieren. Déi si komplex an déi wäerten net liicht zu engem Konsensus féieren, well et drëm geet: „Wéi setzt een e System op, deen, wann e muss antrieden, och déi Suen zur Dispositioun huet an déi ka schnell aus-bezuelen?“

De System huet geklappt an der Ver-gaangenheet an deene Fäll, wou en huet misse spillen. Ech hätt och gären, datt en an der Zukunft klappt.

Ech mengen a bleiwen der Meenung, onofhängeg vun där Opposition formelle vum Statsrot, datt d'CSSF dat richtegt Organ als Iwwerwaachungsbehörde vun der Finanzplaz ass. Déi muss esou e System iwwerkucken, esou e System orga-niséieren, an datt dee System, wéi en haut besteet, net méi den Ufuorderungen, déi kënnen gestallt ginn an enger Krisesi-tuatioun, gerecht ginn.

Duerfir mengen ech, datt de Wee, fir dat bei d'CSSF ze leeden, e richtege wär. Iwwert d'juristeschen Formen, wéi een dat mécht, doriwwer kann een diskutéieren. Mä dat gëtt d'Aufgab vum nächste Parlament. Mä ech wëll soen, datt dës Regierung, esou laang wéi se am Amt ass, un deem Projet weider wäert schaffen an datt déi nächst do e Projet wäert ierwen, dee schonn zu 90% fäerdeg ass, wa se dann am Juni oder Juli an d'Amt kënn.

Domat géif ech wëlle Merci soe fir déi Ënnerstëtzung, déi dëse Projet hei kritt. Merci och dem Rapporteur Lucien Thiel. Merci awer och all de Kolleege vun der Finanzkommissioun, dem President Laurent Mosar, déi op eng ganz effikass Aart a Weis mat eis, déi zoustänneg waren an dëse Jore fir d'Finanzplaz, déi op eng ganz effikass Aart a Weis dës Projekte schnell iwwert d'Bühn bruecht hunn.

Et gëtt oft gesot, Lëtzebuerg wär net schnell. Grad am Beräich vun der Finanz-plaz hu mer iwwert all déi Jore gewisen, datt mer séier Gesetzgebunge kënnen maachen. An dat huet vill zu der staarker Entwécklung vun där Finanzplaz an deene leschte Jore bäigedroen.

Merci.

» **Plusieurs voix.** - Très bien!

12. 6011A - Projet de loi portant modification de l'article 80 de la loi modifiée du 8 juin 1999 sur le budget, la Comptabilité et la Trésorerie de l'État (suite)

» **M. le Président.** - Merci, Här Minister Frieden. Mir stëmmen elo of. Fir d'éischt iwwert de Projet de loi 6011A, d'Ofännerung vun der Statskontabilitéit.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

Ee Moment nach. Voilà. D'Ofstëmme fänkt un. De Vote ass ofgeschloss.

De Projet de loi ass ugehall mat 54 Jo-Stëmmen, bei 4 Nee-Stëmmen an enger Abstentioun.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Fabienne Gaul, MM. Marcel Glesener, Norbert Hauptert, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz, Mme Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler, Raymond Weydert et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry, John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Jos Scheuer, Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz;

MM. Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, M. Fernand Etgen, Mme Colette Flesch, MM. Charles Goerens, Paul Helminger, Alexandre Krieps, Claude Meisch (par M. Xavier Bettel) et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch (par Mme Viviane Loschetter), Félix Braz, Camille Gira, Henri Kox et Mme Viviane Loschetter.

Ont voté non: MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

S'est abstenu: M. Aly Jaerling.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass et esou décidéiert.

13. 6011B - Projet de loi portant modification de la loi modifiée du 5 avril 1993 relative au secteur financier (suite)

Mir stëmmen dann of iwwert de Projet 6011B iwwert de Finanzsektor.

Vote sur l'ensemble du projet de loi

D'Ofstëmme fänkt un. De Quorum ass erreecht. Vote par procuration. D'Ofstëmmen ass ofgeschloss.

De Projet ass eestëmmeg mat 60 Jo-Stëmmen ugehall.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Fabienne Gaul, MM. Marcel Glesener, Norbert Hauptert, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz, Mme Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler, Raymond Weydert et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry, John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Jos Scheuer, Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz;

MM. Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, M. Fernand Etgen, Mme Colette Flesch, MM. Charles Goerens, Paul Helminger, Alexandre Krieps, Claude Meisch (par M. Xavier Bettel) et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch (par Mme Viviane Loschetter), Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss (par M. Camille Gira), Henri Kox et Mme Viviane Loschetter;

MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen;

M. Aly Jaerling.

14. 6011A - Projet de loi portant modification de l'article 80 de la loi modifiée du 8 juin 1999 sur le budget, la Comptabilité et la Trésorerie de l'État (suite)

Mir hunn dann nach d'Resolutioun an d'Motioun, déi d'Madame Flesch déposéiert huet.

Motion 1

Fir d'éischt d'Motioun, déi ass vun alle Gruppen a Sensibilitäten ënnerschrifwen. Kënnen mer par main levée ofstëmmen?

(Assentiment)

Vote

Wien d'accord ass, ass gebieden, d'Hand an d'Luucht ze hiewen.

Ech gesinn, dat ass déi ekrasant Majoritéit. Domat ass d'Motioun ugehall.

Résolution 1

D'Resolutioun kënnen mer och par main levée ofstëmmen.

Vote

Ech bieden ëm Handzeechen.

Och hei ass et eng ganz grouss Majoritéit, déi mat där Resolutioun d'accord ass.

» **Une voix.** - Très bien!

» **M. le Président.** - Dir Dammen an Dir Hären, mir kommen dann zum leschte Projet de loi vun dëser Legislaturperiod. Et ass d'Ofännerung vum Code du Travail an den honorabelen Här Ali Kaes ass hei de Rapporteur.

15. 6006 - Projet de loi portant modification de la loi du 17 février 2009 portant

1. modification de l'article L.511-12 du Code du Travail

2. dérogeant, pour l'année 2009, aux dispositions des articles L.511-5, L.511-7 et L.511-12 du Code du Travail

Rapport de la Commission du Travail et de l'Emploi

» **M. Ali Kaes (CSV), rapporteur.** - Här President, Kolleegeinnen a Kolleege, de Projet de loi, dee mer elo diskutéieren, ass eben, wéi de President dat scho gesot huet, de leschte Projet an der Legislaturperiod, awer och de leschte Projet vum Krisepackage vun der Regierung an ännert a sech fir déi zweete Kéier innerhalb vun nëmme e puer Méint de legale Kader vum Chômage partiel of.

Ech wëll a sech drun erënneren, dass mer déi deementspriedend Gesetzgebung eréischt de 17. Februar vun dësem Joer als Antikrisemoosnam séier un d'Realitéit an d'Besoinë vum jëtzege Aarbechtsmaart ugepasst hunn.

Um Enn vum leschte Joer hunn ëmmer méi Betriber Problemer kritt. Och méi grouss Betriber waren derbäi an hunn op Kuerz-aarbecht zrëckgegraff. 2009 huet sech a sech dës Situatioun nach zougespëtz. Dëst huet, wéi schonns gesot, zu där éischter Adaptatioun vun der Gesetzgebung iwwert d'Kuerzaarbecht gefouert.

Här President, a Krisenzäite wéi dësen ännert d'Situatioun um Aarbechtsmaart vill méi séier wéi et eis léif ass. Mir mussen feststellen, dass d'Zuel vun de Betriber mat Schwiereregkeeten net nëmme weider zouhëlt, mä datt dat neit Instrument „Kuerz-aarbecht“ a sech net duergeet, fir an den nächste Méint an dëse Betriber d'Entloossungen ze verhënnern.